

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond sor
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczer Gyula
főszerkesztő.

dr. Perenyi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Az örvendetes meglepetés.

Budapest, 1905. szept. 8.

(—r.) Azt suttogják itt a kor-
mányhoz közel álló körökben,
hogy az uralkodó még szeptember
havában olyan megoldását fogja
találni a válságnak, hogy az egész
nemzet meg lesz elégedve. Egy-
úttal hozzáteszik, hogy hasonló
lesz a koalíció meglepetése az
orosz békekövetek portsmuthi
meglepetéséhez.

Ez a meglepetés a régóta
hiába követelt és remélt magyar
vezényszó volna, amelyet az uralko-
dó meg fog adni, csak tizenöt
évi halasztást kíván, hogy a had-
sereg mostani szervezetét minden
hirtelen rázkódtatástól megóvja.
A külön vánterületet illetőleg
megmarad az uralkodó a régi
álláspontján, az az nem támaszt
semmi nehézséget, ha azt a ma-
gyar törvényhozás megvalósítani
akarná. Egyszóval ezt Magyarország
belügyének tartja.

Ezzel óhajtaná az uralkodó
a rég nélkülözött parlamenti bé-
két létrehozni s a kiegyezést
érintetlenül hagyni.

Ha valóban úgy lesz, az egész
nemzet hálája és megerősödött
szeretete lesz érte az uralkodó
jutalma, mert a magyar nemzet
loyalitásán e nehéz viszonyok
sem változtattak semmit. Örült a
nemzet 67-ben a kiegyezés nagy
művének, de öröme csak most

lenne teljes, ha látná, hogy ön-
álló államisága és függetlensége
elismerésre talál. Vajha ugy lenne!

Ez esetben a personal unió
kivételeivel kormányképesé vál-
nék a mostani parlament minden
pártáryalata s az új program
alapján bármilyen kormány jönne
is, a nemzet részéről majoritás-
ban nyilvánuló támogatásban ré-
szesülne. Jönne egy a szó leg-
ideálisabb értelmében vett 67-es
kormány, melynek áldásos műkö-
dését semmiféle zavar sem hát-
raltatná.

Annyira várvavárt ez a meg-
lepetés, hogy szinte hinni sem
tudjuk, jölehet az uralkodó böl-
csességétől reméltük eddig is,
hogy a kiegyezés művére felteszi
a koronát annak ideálisan tiszta
megvalósításával.

Ez esetben tárgyalanná vál-
nék a pártok jelenlegi szövete-
zése s a közös program meg-
valósulván, a pártoknak alkalom
kinálkoznék a belügyi reformok
szerint csoportosulni, amennyiben
az időszertint kormány intencióit
nem tartanak azonosoknak a sa-
ját felfogásukkal.

Minden esetre új aera követ-
keznék be, a melynek messze a
jövőbe kiható áldásai lehetnének.

Egyelőre azonban csak két-
kedő reménnyel fogadjuk e jó
hírt, s míg valóra nem válik,
összetartunk, mint egy test, egy
lélek, mert csakis az összetartás-

ban rejlik minden erősségünk e
fontos nemzeti ellenállásnál.

Hivatalok összpontosítása.

Sátoralja-Ujhely, 1905. szept. 8.

Justicia palotája csaknem telje-
sen kész. Még 3 heti idő van a belső
berendezésre s október 1-jével felszá-
zados székhelyéről átköltözik a köz-
igazság az ő modern, új lakóházába.

Messze vidéken páratlanul álló,
hatalmas, szép épület emelkedett egy
év alatt a Kazinczy-utca nyugati ol-
dálán. Az utcára néző épületrészben
a kir. törvényszék, kir. ügyészség, a
telekkönyv s a kir. járásbírószék lesz
elhelyezve. A telek középrészén áll
az óriási méretű fogház, mely a hi-
gienia minden követelményeinek meg-
felelően, valóban példás elrendezéssel
épült. A telek nyugati részén, a hegy
alatt elvonuló utcára néző harmadik,
szinte hatalmas épület, mely a fog-
házfelügyelő és őrmesterek lakásait,
a fogházi laktanyát, kápolnát, be-
tegszobákat, fürdő-, mosó- és konyha
helyiségeket s a munkatermeket fog-
lalja magában.

Október 1-én, szerződés szerint
az igazságügyi palota átadandó a
használatnak s mert már is kétség-
telen, hogy e napra teljesen elkészül,
mondhatjuk: hogy az átköltözés ok-
tóber első napjaiban meg lesz.

A régi törvényszéki épület, mely
immár Zemplénavármegye tulajdona,
lakókat cserél. Egész serege a külön-
böző hivataloknak költözik ez alka-
lomból a vármegyeháza épületébe s
végre megszűnik a szerencsétlen hely-
zet, mely egyedül Ujhelyben állott
fenn, hogy a különböző hivatalokat
a városban szerte kellett keresgélni.
Rövid idő múlva ott lesznek együtt
mind, a város középpontjában.

nek mesélni kezdett: az üvegház fé-
nyes életéről a szelid, nyájas kertész-
ről, gögös társairól.

S azután mesélt ragyogó boldog-
ságról, édes szereletről, mesélt, min-
dég mesélt s a rózsabimbók, az erdei
virágok mind hallgatták őt.

S egy szép nyári napon a fehér
rózsa arra ébredt, hogy ime, mily
szépen tud ő mesélni a boldogságról,
de vajjon az ő boldogsága merre
van? . . .

Szép nap volt. A fehér rózsa
álmosan, bágyadtan nézett körül a
völgyben. Unta már a társait, fárasztotta
a békés élet ott az idegenben,
az idegenek között, visszavágyott ker-
tészéhez, szép társaihoz.

S amint körülnézett fáradt szem-
eivel, egyszerre észrevesz egy száz-
szorszép szomszédságában egy fényes,
ragyogó szárnyú pillangót. Erdeklődve
nézett a jövevényre s kérdezte ma-
gában: „ki vagy te szép, érdekes
idegen?”

A rózsa sóhajtott s ezt a sóhajt
a pillangó meghallotta. Odaröppent
hozza, bámulva nézett föl a fehér
rózsára s úgy kérdezte: „ki vagy te
illatos virág? Hogy jössz ide a sok
vadvirág közzé? Te fényes üvegház-
ban növekedtél, ismerem társaidat!”

A rózsa örült, hogy ime van va-

Ha a jelen állapotra gondolunk
nevetnünk kellene, ha ugyan méltób-
ban nem boszankodnánk, hogy hány
felé és miként, milyen helyiségekben
vannak nálunk a közhivatalok meg-
telepítve.

A szolgabírói, államépítészeti hi-
vatal, az adóhivatal a város szélén,
a pénzügyigazgatóság egy mellékut-
cán, a kultur- és folyammérnökség a
főutcán ugyan, de legalább másfél
kilométernyire egymástól s mindezek
a központtól legkevesebb 1—1 kilo-
méternyire vannak. Ha a közigazga-
tási bizottsági vagy alispáni ügyda-
rabokat kézbesítő hajduk a hivatalos
órák végeztére beakarják fejezni kör-
utjukat, míg végig kézbesítenek a
szerte levő hivataloknál, legalább
félnapot ögylegnek el.

Igen helyes és célrányos intéz-
kedés volt a bérházakban szerte levő
hivatalokat a központba betelepíteni.
Egyelőre ugyan, amint halljuk, csak
4—5 hivatal költözik be. Ezek már
november elsején. Lakbériket az ille-
tékes miniszteriumok már ki is utal-
ták november 1-től a vármegye ja-
vára.

A többi hivatalok beköltözése
valószínűleg 1906. május havára ma-
rad, mert a régi törvényszéki épület
többi részén, — melyeket a most fel-
sorolt hivatalok el nem foglalnak —
tetemes átalakítások lesznek fogana-
tosítandók, mely átalakításokat Dókus
alispán részben meg ez ősz, részben
a jövő tavasz folyamán eszközöltet.
Télen át pedig a szükséges és pedig
nagy mennyiségű asztalos munka fog
készülni.

A jogkereső közönségre igen elő-
nyös lesz, hogy a bíróságot együtt, a
közigazgatási hivatalokat pedig szin-
tén együtt fogja található. Sok jár-
kálástól, idővesztéstől szabadul meg,
mert számtalan eset van, midőn va-

lakije, aki társnőiről hírt hoz neki,
mesél az ő régi otthonáról, az angol
park szépséges világról.

S beszédes lett a rózsa. Elmondta
kicsi történetét. A pille érdeklől
hallgatta, szánakozva nézett a virágra
s úgy kérdezte: „Es boldog vagy
itt?”

A rózsa lehajtott fejt s egy
harmatessepp gördült ki kelyhéből. A
pille elszállt, de nyugta oda lett. A
százszorszép hiába hívogatta, szün-
telen arra a harmatessepre gondolt s
másnap ismét ott volt a rózsánál.

— Szegény virág, hát te szere-
lemről álmodol? Én sem szeretek,
csak teljesítem a pillék rendeltetését:
virágról-virágra röpködöm, csókolga-
tom a bárszony szirmukat. A holnap-
pal nem törődöm, nem üzök elérhe-
tetlen chimaerákat. Ne akarjunk be-
lekontárkodni a nagy Teremtő isteni
remekművébe, éljünk úgy, a hogy a
sors azt megszabta nekünk!

A pille meg a rózsa mesélgettek
egymásnak. A pille beszélt vidám
életének ezer ragyogó változásairól,
a rózsa meg álmait mondotta el tár-
sának. Meséltek egymásnak tündér-
regéket, szerelmes történeteket. S
egyszerre csak észrevették, hogy ők
is szeretnek, oly nagyon, oly mély
szenvédéllyel, mint ahogy azt mind-

A ZEMPLÉN TARCÁJA.

A fehér rózsa.

A „Zemplén” számára írta: Daisy.

Az üvegház kellemes légkörében
egy egyszerű, szerény fehér rózsa
nőtt. Miért, miért nem, ez a rózsa
volt a kedvence a szelidkű kertész-
nek. A rózsa boldog volt. Előkelő vi-
rágtársai körében vidáman teltek nap-
jai. A büszke krizantém, a kábtói
szépségű sárga rózsa, a tüzes ajku
piros szegfű, a komoly kamélia: mind
szerették a kis igénytelen rózsát.

A kertész keze sokszor dédel-
getve simogatta bársonyos szirmait s
úgy beszélt hozzá:

— Edes kis virágom, meglásd a
te sorsod kiváló lesz. Nem fogsz el-
hervadni egy csokorba vagy koszo-
ruba kötve, mint büszke, szép virág-
társaid. Te a kedvence virága leszel
egy szelid, jólelkű leánynak, vagy
ifjunak, téged le nem vágnak tör-
zsdőrdől, te élni, virágozni s illatozni
fogsz. A szeretet harmata üditi majd
föld szirmaidat, te boldog leszel, meg-
lásd!

A rózsa hitte ezt a jóslatot. És
midőn egy szép tavaszi estén a hold
szelid fényével bevonta az illatterhes

üvegházat, a fehér rózsa álmódott egy
szép tündéralmot. A hold hívta: —
jőj ki fényem nyomán, kövess a ter-
mészet olébe, ott jó, ott béke van,
míg itt elhervaszt téged ez a fűtött
üvegkertet, ez a mesterséges meleg!

A kis virág hitt a holdnak s kö-
vette őt a szabadba s vígan neki in-
dult az új, az ismeretlen világnak.
Egy völgy közepén megpihent, fárad-
tan ült le egy páfránylevélre s körül-
nézett. De szép volt itt minden! Egy
ezüstszerűpatak vígan esörgedezett
mohos ágyában, amott az erdő lom-
bos fái marasztalólag integettek feléje
s a lankás domboldalon ten érdek
vadvirág fürdött a hold fényében,
ezek is hívták: „maradj itt, légy a
miénk, a mi kis királynénk s idővel
te is olyan leszel, mint mi: szabad,
boldog erdei virág!”

S a rózsa tanyát ütött itt e szép
völgyben. Erdekelte őt új környezete.
Vidáman hallgatta a kőkörösím bo-
hókás pletykálását, a szerény ibolya
regéit, a Margitvirág díszeskedő be-
szédét s jóízűen kacagott, ha a esa-
lán esipkelődő beszédét hallgatta.

A rózsa vidáman élt. Sütké-
zett a napban, örült a lágý, tavaszi
esőnek! Aldotta a jószágos tündérlét,
ki apró rózsabimbókat fakasztott a
rózsáton. Társai lettek. S most ezek-

BARNA DEZSŐ

= női ruha-kelme különlegességek, =

selyem, vászon, szőnyeg és fehérenmű üzlete

Sátoralja-Ujhely, Fötér, Kellner-féle ház, a főtőzsdé szomszédságában.

lamely ügy egy hivatalnál nem intézhető el, mert az szerves kapcsolatban van egy másik hivatal ügyköréhez tartozóval s míg azelőtt ilyen ügyben a városnak két szélét kellett összejárni, most pár perccel vesz igénybe különböző helyekről az információk beszerzése.

De nagy előny ez az összpontosítás a hivatalnoki karra is; mert tudomásszerű, hogy hivatalnokaink szívesebben vesznek lakást a külvárosi utcákban, mint a főutcabeli szűk és nem igen jó levegővel dicsekvő udvarokban. A szellemi munkában kifáradt ember unja a városi zajt s neki egészsége fenntartása végett is arra kell törekednie, hogy ha a hivatalból haza ment, abszolút csendesség s jó levegő legyen a környezetében. A megyeház városunknak mondhatni éppen a közepén fekszik s minden irányból csaknem egyenlő uttal közelíthető meg. A vasut felé lakónak úgy, mint a Jókai-utcabelinek vagy a Zsolyomkáról jövőnek is, néhány pernyi utat kell tennie csak a megyeházig, míg a szerte szórta fekvő hivatalokig némely tisztviselő negyed, sőt félórát is utazott, ez pedig, kivált az utóbbi években fellépett kemény telek, sáros ősz és zord, szeles tavaszi időkben nem volt éppen kellemes.

Könnyebb lesz tehát egy nagy közönségre, mint a tisztviselőkre az új rend s azért jóleső tudatot kelt bennünk a vármegye alispánjának az a helyes intézkedése, hogy az összpontosítás céljaira a régi törvényszéki épületet megszerelte. Reméljük, hogy az átalakításokat s a hivatalok elhelyezését is úgy fogja eszközölni, hogy az igények minden irányban kielégíthessék.

Mint utólag értesülünk, az alispán e tárgyban a hivatalok főnökeivel értekezletet tartott, melyen részletesen megvitatták a törvényszéktől átvett helyiségek mikénti beosztását; az alispán hangsúlyozta az értekezleten, hogy első sorban a közigazgatási hivataloknak kíván megfelelő elhelyezést adni s anélkül még fennmaradó helyiségeket fogja az állami hivataloknak bérbe adni. — Eddigi megállapodások szerint: a földszinti és első emeleti helyiségekben az árvások, a fogházfelügyelői helyiségekben az újhelyi szolgabírói hivatal, a második emeleten pedig az állampolitikai hivatal és a kir. tanfelügyelőség foglak elhelyezést nyerni.

ketten megálmodták egyszer.

A fehér rózsá megijedt kis szívének erős dobogásától. Tanácsért fordult az okos, mindentudó pókhoz. — Te elvakult, szegény virág! Hát te szereted ezt a könnyű szárnyu, idegen pillangót? Nézz körül! Itt vannak virágtársaid, akik szeretnek, amott a patak, mely álomba ringat csobogásával. Miért keresed az idegennél a boldogságot? Tudod-e, hogy a pillangó szerelme mulandó? Hogy mihelyt lecsókolta hófehér szirmokról a szerelem fakasztotta könnyeket, akkor tovább röppen vígan, boldogan? Vigyázz! Még a családás könnyeit fogod sirni!

A rózsá mosolyog:

— Csalódás? Oh tudós pók, hát azt hiszed, fájni fog a könny, mit utána való vágyakozásban sírok? Nem fog hűtlenül elhagyni, mert az üvegházban megnevesített illatom elkábítja őt egy egész, hosszú életre! Lásd okos pók, ha nem hinném azt, hogy az az idegen földről jött billangó jó és szelid, akkor nem tudtam volna megszeretni őt!

„Tudod-e, hogy egy csunya hernyó az a pillangó s csak fényes, tarka szárnya van, mely befedi alak-talan testét?”

— En szeretem mégis őt, nagyon szeretem. En csak a pillangót látom,

A f.-zempléni ev. ref. egyházmegye őszi gyűlése.

— szept. 9.

A f.-zempléni ev. ref. egyházmegye jelen évi őszi gyűlését folyó hó 5-én Alsómihályiban tartotta meg Dókus Gyula legidősebb világi tanácsbíró és Hutka József esperes előnökte alatt. Bernáth Elemér egyházmegyei gondnok betegsége miatt akadályozva lévén a megjelenésben.

Jelen voltak: Fejes István tb. esperes, a papi tanácsbírói kar köréből: Kádár János legényei, Kozma Antal m.-sasi (M.-Jesztreb), Tudja Mihály deregnyői, Szegő Benő zempléni és Virág József lasztoméri lelkesek, a világi t. bírák közül: Dókus Ernő, Nemes Lajos; továbbá Péter Mihály papi főjegyző, Dókus László vil. főjegyző, Bernáth Aladár és Sütő Kálmán aljegyzők, az anyaegyház képviselői és az érdeklődő közönség soraiból számosan.

A közgyűlés istentisztelettel kezdődött az ev. ref. templomban. A közgyűlés megnyitása után a most választott fiatal tanítók és tanítónők tették le az esküt. A Mándy István vil. tanácsbíró lemondásával megüresedett t. bírói állásra a beérkezett szavazatok szerint *Dioszeghy* János varannói főszolgabíró választott meg, de halaszthatlan hivatalos teendői miatt akadályozva lévén a megjelenésben, sürgöny útján kérte, hogy eskütelte a jövő közgyűlésen történhessék meg.

Ezután az egyházak anyagi és erkölcsi ügyeinek tárgyalása következett. Több segédlelkész, tanító beerősített, — a b.-ujlaki lelkészszé megválasztott *Hubay* Bertalan volt sátoraljauhelyi s. lelkész választása szabályos lévén, választása megerősítést nyert. Számos építkező, segélyt kérő egyház ügye kellő elbírálásban részesült. Nagybótt vitát keltett az ugynevezett őszi vándorgyűlések eltolása, illetve állandósítása tárgyában beadott indítvány. A közgyűlés szótöbbséggel a vándorgyűlések megtartása mellett döntött. A tanügy köréből beadott tanügyi választmányi jelentés, a javaslatok elfogadásával tudomásul vétetett. *Péter* Mihály főjegyző munkáját az istentiszteleti rendtartások ügyében egész terjedelmében elfogadta a közgyűlés.

Több bírósági ügy is elintézésben részesült. Szépen illeszkedett bele a közgyűlés keretébe a *Pányoky* Dá-

a hernyóról nem akarok tudni sem!

A tudós, okos pók fogta a keresztjét, hátrára tette azt s odébb balagott. Mit is lehet egy vaknak beszélni — napsugárról, süketnek lágy muzsikáról? Hagyta sorsára a virágot.

S a rózsá csak a pillének élt. A mi nemes illat volt benne, körülvette vele szép pillangóját. Ugy vágyott az ölelésére, megremegett arra a gondolatra, hogy az a pille-szárny mily gyönyörrel tudná csókolni őt.

Egy szép augusztusi estén, midőn minden szeretett a természetben, magányosan, árván állt a rózsá a többi szendörgő virág között. Pilléje utáni vágyakozása urrá lett fölötte, odasugta a szellőnek: „ölelj meg s vigyél engem ő hozzám!”

A pille megerezte, hogy a rózsá utána sóhajtozik — odarepült hát hozzá!

A madárkák összedugták fejüket pelyhes fészükben, egy tücsök álomba ringatta a párját, egy kis bogár egy fűszálnak bársonyát csókoltgatta, a patak odasimult a mohos parthoz, a szellő szerelmesen ölelgette az álmodó virágokat, a falevelek megreszkedtek, mikor a hold rejtelmes fényét reájuk vetette, még a csillag is levágyakozott az égről, fényes csíkot hagyva maga után, leest a forró föld szívére.

niel 53 évet szolgált tanító, hosszú szolgálatairól való megemlékezés. A tanító ugyanis, dacára egy félszázadnál több időre kiterjedő tanügyi munkálkodásának, — és dacára a hivatalos feltevéseknek — az államkormány részéről semmi kitüntetésben nem részesült. De a tanítóegyesület és az egyházmegye nem mehetett el a méltó érdem mellett szóltanul, némán és az egyházmegye közönsége egy díszes emléktárgyat vevén a tanító részére, azt a közgyűlésen Péter Mihály főjegyző nyújtotta át, a jubiléum érdemeit méltató beszédben az illetőnek, aki az emléktárgyat könyekig megatva vette át.

Délben közönség volt az iskola termében, ahol számos pohárköszöntő hangzott el. Az első poharat Péter Mihály főjegyző emelte fel, a távollévő, de az egyházmegye körül elévülhetlen érdemeket szerzett *Bernáth* Elemérért, az őt helyettesítő *Dókus* Gyuláért és az esperesért üdvözölve poharát. Kádár János *Fejes* Istvánért, mint az egyház büszkeségéért, a papok példányképeért ivott azon alkalomból, hogy *Fejes* elérte papi munkálkodásának 40-ik évét. *Fejes* István pap-társaiért, *Kozma* Antal *Nemes* Lajosért, *Hutka* esperes munkatársaiért, a tanácsbírókért és a jegyzői karért emelt poharat, *Nemes* Lajos a papokért, *Sütő* Kálmán a távollévő *Bessenye* Istvánért, *Péter* Mihály a vendéglátó egyházzért toasztozott

A kolera terjedése.

— szept. 9.

Fenti cím alatt lapunk folyó évi 43. számában rámutattunk arra a veszedelemre, mely a keletázsiai harc-téren fellépett kolerajárvány esetleges elhurcolása által egész Európát fenyegeti.

Fölemlítettük ez alkalommal, hogy vármegyénk főorvosa előterjesztést is tett az alispáni hivatalhoz, a veszély elleni védekezést kellő időben kérve, nehogy ismét egy rettentő veszedelem készülélenül találva, pusztítson közöttünk.

Tavaszi óta a dögvész terjedéséről hivatalos tudósítások nem érkeztek, tehát a veszedelemmel nem is törődött senki. Óvintézkedések nem történtek; most azonban kellemetlen hírek zavarják föl stoikus nyugalunkat.

A kolera néhány óra járásnyira van tőlünk!

Szeretett minden a nagy természetben, csak a rózsá érezte árvának, elhagyatottnak magát.

A pille azt suttogta a virágnak: — Ne szeress kicsi rózsám, ne szeress! Félt tőlem, mert én nagyon tudok szeretni: csókom perzsel, ölelésem ereje megszünteti kicsi szíved verését. Csókommal belédlehelném ifjú vérem minden tűzét s ez a tűz éget, emészt. Virág, vigyázz! Ne kívánd a szerelmemet; forró égőv alatt nőtem fel, a napnak tűzét felszívta testem, megégetem azt a virágot, melynek szirmához érek!

S míg a pillangó beszélt, szeme tüzesen nézett a rózsára, s már simogatta, ölelgette bársony kis lábával a szerelmes virágot.

Az éjszaka sejtelmes csöndje, a kábító illat, a patak álomdala s a pillangó ragyogó szeme, meleg lélegzete elkábították a fehér rózsát.

Az elbódult kis virág reszkedett a boldogságtól, midőn pilléje a kelyhére szállt s csókjainak perzselő tűzét szirmain érezte.

Az éjszaka bűbájós csendjében megmámorosodtak a nagy szerelemtől.

Másnap a rózsá kábultan ébredt a hajnal csókjára. Körülnézett. Hát ő itt van még a virágos völgyben? ;

Galiciában már fölhangzik a veszi kiáltás; pedig Galícia határállomása, Lupkó Sátoraljauhelytől csak 6 órányi távolság vasuton s ezen a nagy forgalmu vonalon százszámra jön-megy naponta a munkásnép, amely éppen nem szokott Schicht-szappannal mosdani, hanem meglehetősen elmaradott s a köztisztaság iránt élessé érzéki mivoltában a legalkalmasabb terjesztője e ragálnak.

Nekünk zemplénieknek pedig okunk van rettegni. Mutatják és bizonyítják az előzmények. Klimatikus és geográfiai viszonyaink olyanok, hogy szerencsétlenebbeket keresve sem találhatnánk.

Ha röpked kolerabacillus a levegőben, ha terjed a vizek útján, úgy mi jól nézünk ki. Ha az alkohol fogyasztás a legjobb hőmérője a veszély intenzivitásának, akkor előre fogadhatjuk föl a sir-ásokat, hogy jó-kora terjedelmű gödröket kaparjanak az anyaföld ölében s nagy mennyiségű meszet tartsanak készletben.

A szél végig süvölt vármegyénkben, hozza a galiciái áramlatot. — Folyóvizeink mind arról futnak Zempléne végig; alkoholt olyan tetemes mennyiségben talán egy vármegyében sem fogyasztanak, mint nálunk. Így tehát minden kilátásunk meg van arra, hogy bőven kijut nekünk a nem kért jóból.

Az 1893. év nyarán hazánkban helyi-kezes fellepett kolera-járvány vármegyénk területén szedte a legtöbb áldozatot. A bodrogközi lakosság, s a szerencsi járás alsó részének népe érzékeny veszteséget szenvedett. Postán, vasuton az élelmi szerek szállítása el volt tiltva, a Tisza és Bodrog vizéből nem volt szabad meríteni. Tiszaluc vidékén sok áldozatot kívánt a járvány. A hatóság ugyan a legmesszebbmenő s erélyes óvintézkedéseket tette meg, s ez azonnal kézzel fogható eredményt is produkált, de hát ha ez intézkedéseket előbb teszi, úgy még ma is igen sok olyan munkás kéz dolgozna, mely már 12 év óta porlad. Ne várjunk a veszély tényleges felléptére; okos gazda a szomszéd házat is félti a tüztől, s a mi szomszédunk háza már ég, — hordjuk a vizet saját védelmünkre, míg ki nem gyúl a mi hajlékunk is.

Városunkban, különösen a főutca, s a cigányutcán úgy az udvarok, mint a lakások rémitően szennyesek. Egy-egy keskeny, főutcai udvarba ha a külvárosi ember belép, jobb leve-

Azt álmodta pedig, hogy a melegház régi, ismert légköre veszi körül s kedvence lett egy gyöngédlelkű virágdölvőnek.

Micsoda felébredés!

Felnézett az égre. A nap már kibontakozott ködös köpenyéből s rámosolygott a rózsára. A patak vígan üdözölte, a vadvirágok barátságosan integettek feléje.

A rózsá csak a pilléje után nézett. S a pillangó vidáman emelgetve fényes, tarka szárnyait, jókedvűen hozzá repült.

— Bohó kis virág! nem megjövendöltem, hogy csókom éget? Meglásd elégünk még mindketten!

A rózsá panaszkodik, a pille sajnálja. S mindketten megfélekednek arról, ki hívta a másikat azon a tündéréjén szerelmes, édes csókra. Elfledik, mert szeretik egymást.

Es sirnak sokat. Sirnak, mert — szeretnek.

A rózsá különös, új életre ébredt. Pillangója szakított a pillék tradíciós tulajdonságával: a hűtlenséggel. Hü maradt kis virágjához és szerelmes csókja a boldogság pirját lehelte a fehér szirmokra.

Ez a meséje egy elbódult fehér rózsának s egy gyöngé, exotikus, tarka szárnyu, szerelmes pillangónak.

Az uri közönség b. figyelmébe! ŐSZI ÉS TÉLI IDÉNYRE

ajánlom raktáron lévő legdivatosabb angol, francia és honi gyártmányu kelméimet. Tanulmányutamról hazaérkezve, a legújabb divat szerint készítek felöltőket, téli kabátokat, valamint a legújabb Redingó ruhákat. Dús választék szőrmeáruban és legújabb angol flanel mellényekben.

A n. é. közönség további becses pártfogását kéri mély tisztelettel

SANT MÓR
angol férfi-szabó.

gőhöz szokott tüdeje nem bírja ki a pokoli büzt. Évtizedek óta gyűlik rakásra és rothad a házi szemét e keskeny udvarokban; a bedugult csatornák pestilenciális büzt terjesztenek, s bizony ilyen udvarokból igen sok felebarátunk fog kivándorolni a Pótrára, ha a vész ellátogat hozzánk, s azt szakszerű óvintézkedésekkel meg nem előzzük.

A háboru száz meg százezer áldozatot követelt. A hullák ezrei rothadtak a szabad mezőségeken, a lefolyt tropikus hőségű nyár igen kedvező volt a baktériumok tenyésztésére. Mi sem természetesebb, mint ilyen körülmények után a vész fellépte. Elismeréssel emlíjük meg, hogy a vármegye alispánja a fenyegető veszélyvel szemben már is több és fontosabb intézkedéseket tett; így: erélyes rendeletben hívta fel a járási főszolgabírákat és Sátoraljaujhely polgármesterét az előírt és a veszély megállítására szolgáló óvintézkedések sürgős megtételére és a kiadott rendeletek pontos és lelkiismeretes betartására. Egyidejűleg azt is jelenthetjük, hogy a belügyminiszter ugyancsak az alispán közbenjárására a határszéli belépő állomásoknál fogantatósan intézkedések előkészítésére dr. Fáy Aladár közegészségügyi felügyelőt küldötte ki vármegyénkbe, a ki folyó hó 8-án ide érkezett és Dókus Gyula alispánnal folytatott megbeszélés és tanácskozás után dr. Löcherer Lőrinc vármegyei főorvos kíséretében még aznap Homonnára utazott.

A miniszteri kiküldött első sorban a homonnai és szinai járásokban határszéli ellenőrző állomások felállítását fog szervezni. Megnyugvással vesztünk tudomást az intézkedésekről, csak aztán az alant hatóságok is eleget tegyenek a rendeleteknek, mert a járvány behurcolása előre nem látható rémes katasztrófát idézhet fel nemzeti életünkben és közgazdaságunkban is.

Fischer Colbrie Agoston koadjutor-püspök bérmakörutja.

— szept. 8.

Említettük már, hogy Fischer Colbrie Agoston kassai koadjutor-püspök bérmakörutat tett vármegyénkben. A püspök bérmakörutjáról következő tudósításaink számolnak be: Fischer Colbrie Agoston kassai utódlási joggal kinevezett róm. kath. püspök augusztus hó 30-án nagy kísérettel Sztropkóra érkezett. Megérkezését Sáros megye határszélén Malonyay Tamás főszolgabíró, Katinszky Geyza zempléni vármegyei főesperes és dr. Schütz Nándor kerületi esperes számos tekintélyes állású diszes fogatokban ülő közönség és hetven tagú bandériummal fogadta. A püspök e hó 2-ig bezárólag bérmált Sztropkón, Nagydobrán és Jankócon, amely helyeken a járás róm. kath. hívei a bérmálás szentségében részesültek. Látni lehetett öreg embereket is, akik a róm. kath. vallás szerint a bérmálásban részesültek még pedig azért: mert e mostoha járás már 27 év óta püspököt nem látott. A püspök mult hó 30-án a templom előtt az egyház lelkészei által történt fogadtatás után a templomba menve a főoltár előtt rövid imát mondva, tekintettel arra, hogy a plébánia roskadó állapotban van s lelkésze nem lakik benne, Malonyay Tamás főszolgabíró vendégszeretét házához ment, ahol mint meghívott és felkért vendég magát egészen otthonosan érezte. E nap esti órában az egyházaknak valláskülönbségnélkül és a különféle hivatalok tisztviselői karának a tisztelgését fogadta. Másnap az az mult hó 31-én Sztropkón bérmált, bérmálás után Malonyay Tamás főszolgabíró házában tisztele-

tére diszbed volt. A püspök azután magán látogatásokat tett Sztropkón Kádár Lajos kir. járásbíró, Ungváry Ede egyházigazgató, Hertz Márton szolgabíró és Zsanoni József községi bírónál. — Folyó hó 4-én d. u. 5 órakor Sztropkó felől a kassai egyházmegye kiváló segédpüspöke Varannóra érkezett, hogy ott a bérmálás szentségét ossza ki híveinek, mivel már 27. éve mult el az utolsó ily nemű egyházi ténykedés óta.

Tudósítónk a püspök varannói bérmakörutjáról a következőket írja:

Kis városkánk a lehető külső fényvel s fogszint, buzgó vallásos szeretettel fogadta az egyházmegye kiváló főpapját; ünnep volt az a két nap, midőn körünkbe jött s midőn apostoli útjára tovább kelt innen. Száz lovasból álló bandérium fogadta a püspököt már Csicsva aljánál; a város polgársága és a szomszéd falvak közönsége pedig a nemzeti színű zászlókkal díszített hatalmas diadalkapu alatt a városban üdvözölte nagy vendéget. Délután 5 órakor Diószeghy János főszolgabíró és nagyszámu kísérettel érkezett az egyházi Varannóra, ahol a város nevében Füzesséry Pál körjegyző üdvözölte, a majd a püspök mondott lendületes szép szavakban köszönetet azon meleg fogadtatásért, amelyben őt a város közönsége részesítette. Az önkéntes tüzoltó egylet kordont képezve fogta körül s elkísérte a templomig, melynek főbejárásánál a róm. kath. papság élén Strasser Antal varannói plébános s kerületi esperes fogadta. Az „ecce sacerdos magnus“ elhangzása után a püspök a nagy oltár előtt letérdelt s rövid imát rebegett, miközben Salgó Antal áll. isk. igazgató vezetése alatt a vegyes kar magyar egyházi éneket zengett. Baldachin alatt vezették el aztán főpapot a paróchiára. Rövid pihenő után a püspök meglátogatta Diószeghy János főszolgabíró varannócsémerényei lakásán, félóra mulva azonban már ismét a paróchián volt s fogadta az őt üdvözölő küldötségeket, melyek közt elsősorban a helybeli róm. kath. hívek voltak dr. Csöke József uradalmi igazgató vezetése alatt, aztán következtek gör. kath. hívek Bremiszky Antal ker. esperes vezetése alatt. Jött aztán az egyesült prot. egyház, az izraeliták, az áll. és közg. tisztviselők, a városi előljáróság, az „Erzsébet nőegylet“ Strompf Pálné elnöknő vezetésével az áll. isk. tantestülete, a tüzoltó egylet és az iparos egylet. Minden küldötséget a kegyes szivű főpap igazi apostoli szavakkal fogadott. Másnap f. hó 5-én 1/2 9 órakor a főpap a szomszéd falvak hívő lakossága s a több számra menő korszor lány vezetése mellett s a vidéki papság kísérettel, a harangok zugása közt vonult a teljesen ünnepi szint öltött templomba. Ott rendes misét szolgált Katinszky Geyza főesperes-apát, dr. Schütz Nándor és Lehoczky Endre kanonokok s több lelkész segédletével. A mise végeztével a püspök hozzálatott az ezrekre menő bérmálendő híveknek a szentséget kiosztani. Már 11 óra volt, midőn az egyházfejedelem elvégezte apostoli munkáját. Ebéd alatt a házi gazda Strasser Antal esp. mondta az első felköszöntőt, melyben tolmácsolta a hívek közszereztét, a püspök azon nagy fáradságért, melylyel a bérmálást végezte. Erre válaszolt a püspök s kifejezte ama jóleső meglepetését, a fényes fogadtatást, a rend, a felekeztek közötti példás egyetértést s a magyarosodás ily mérvű előhaladása felett, hangsúlyozván, hogy mind ezekért a házi gazdát illeti a főérdem s végül kéri az egek urát, hogy több ily papot adjon egyházmegyéjének. Fél négyre járt az idő, midőn a püspök bucsut vett Varannótól s tovább ment Vehécre. Végül itt kell

megjegyezni az igazság kedvéért, hogy a példás rend és fogadtatás nagy rendezésében és előkészítésében Strasser esperes és Füzesséry Pál jegyző után Kubik József s. lelkésznek van oroszlan része.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS

(A tisztújítás Sátoraljaujhely városnál f. évi szeptember 18-án lesz megtartva, mely alkalomból Dókus Gyula alispán a következő elnöki körlevelet intézte a képviselő testület tagjaihoz: „Sátoraljaujhely r. t. város tisztújító képviselő testületi közgyűlését, melyen az 1886. évi XXII. t. c. 68. §-ának rendelkezéséhez képest az előjáróság, valamint az üresedésben levő segéd- és kezelőszemélyzet tagjai, nemkülönben a városi szabályrendeletben rendszeresített külön állások lesznék választás által betöltendő, 1905. évi szeptember hó 18-ának d. e. 9 órájára kitűzöm s arra a képviselőtestület tagjait tisztelettel meghívom.

(Helyettesítések. Zempléni megye alispánja az állásáról leköszönt Závody Elemér V. aljegyző helyére dr. Bessenyei Zenó királyhalmeci szolgabíró, ennek helyére pedig Mizsák István közg. gyakornokot helyettesítette, Gosztonyi István közg. gyakornokot pedig — mint azt már hírül adtuk — a leköszönt Pólyányi Jenő homonnai szolgabíró helyettesítésével bizta meg.

(A 100 as bizottság ülése. Zempléni vármegye törvényhatósága által kiküldött 100-as bizottság folyó évi szeptember 11-én d. u. 4 órakor a vármegyeháza nagytermében ülést tart.

(Pályázók a megyénél. A legközelebbi közgyűlésen tudvalevőleg az V. aljegyzői s egy szolgabírói állás kerül választás útján való betöltésre. Az V. aljegyzői állásra újabban Bessenyei Zenó dr. szolgabíró pályázik, míg ez állás másik pályázója Mizsák István az V. aljegyzői állásnak Bessenyei Zenóval való betöltésével megüresedő szolgabírói állásra pályázik (királyhalmeci). A másik megüresedett szolgabírói állásra (homonnai) Gosztonyi István, Lukács Béla és dr. Némethy Andor pályáznak.

(Uj körorvos. A sárospatoki orvosi körben e napokban ejtetett meg a körorvosi választás, mely alkalommal egyhangulag dr. Kondor Miksa sárospatoki gyakorló orvos lett körorvossá megválasztva.

(Pályázat körjegyzői állásra. A sztropkói járás főszolgabírája pályázatot hirdet a havaji körjegyzői állásra, melynek javadalmazása: 1600 kor. fizetés, 300 kor. lakbér, 260 kor. fuvaráltalány, 110 kor. irodaáltalány és 220 kor. napidíjáltalány. Pályázati kérvények f. évi szept. 23-áig nyújthatók be. A választás f. évi szept. hó 25-én fog megtartatni.

HIREK.

A magisztratus távozik!

— szept. 9.

A magisztratus utnak indult A magisztratusért beh kár! Hat év időnek szép időseke De hát bizony ez is lejár. Es mert lejárt. hát öltetek fel Talpig sötétlő gyászmeztet; A magisztratus utnak indult Bucsuzni jertek emberek!

Kik a gőzfürdőt megcsinálták És rendezék a Dianát, Olyanképen, hogy kivádgosták Belőle rendre mind a fát. Kik egy színházat építének, A mely már most is romba van:

Megérdemlik, hogy nagy munkájuk Ne vesszen multba nyomtalan.

A köztemető sirlakából Keljenek fel a szellemek, A Diana megmaradt fái Borzongjanak a levelek. A színház sirjon gipszet értök S jajongja bánatát a hur, Hisz távozik a magisztratus S élén a polgármester ur.

Es sirjanak a nemes város Kertészeteinek gyöngyei, Es hulljanak a távozókra A disznóvénnyek könyei, Melyet gondos Tinka mester Olyan hűen ápolgatott, S akit e gondos ápolásért Bánóczy — botrány! — elcsapott!

A polgárság omoljon gyászba Es szolgáltsasson bus misét, S ha más hitű: legjobb mellényét Szakgassa s tépje szertesztét. A magisztratus megérdemli A legbusabb halotti tort, Habár fel nem is ő taláta A puskaport, ah! puskaport!

S ki örülhet a távozáson: Csak a vízvezeték legyen, Mert így mivel nem ők csinálták, Remélem nagyon jó leszen. De kivüle mindenki sirjon, Mint Jónás hangszerén a hur: Mert megy... ah! megy a magisztratus S élén a polgármester ur!

— th.

— Kisasszony napja. Tegnap ünnepelte meg a róm. kath. egyház egyik legszebb ünnepét, a kisasszony napját. Mária tisztelgetére van rendelve ez az ünnep, mely megelőzi Mária névnapját. Ehhez a naphoz köti a néphit a költöző madarak: fecske, daru, golya utrakelését. Az ünnep alkalmából a róm. kath. plébánia templomban ünnepi misét tartottak.

— Kinevezés és áthelyezés. A m. kir. pénzügyminiszterium ifj. Murányi Odón sátoraljaujhelyi kir. pénzügyi számtisztet pénzügyi számellenőrré a máramarosszigeti járási számvevői tendők ellátására vonatkozó megbízással kinevezte és helyére egyidejűleg Giustini Adolf pénzügyi számtisztet, rétsági járási számvevőt ide áthelyezte.

— Kinevezés. Szendrő Otmár dr. balassagyarmati kir. törvényszéki jegyző a gálszécsi kir. járásbíróshoz albiróvá neveztetett ki.

— Kneisel tanár hangversenye. Nagy művelzetben volt része folyó hó 7-én este azoknak, akik Kneisel tanárnak, a genialis hegedűművésznek hangversenyét meghallgatták. A hangverseny, mely a vármegyeháza nagytermében lett megtartva, igen disztigvált, de kis számu közönség volt jelen, ami korántsem a közönség tudható be, de azon körülménynek, hogy Kneisel tanár hangversenyét minden előleges reklám nélkül tartotta meg, mikor a közönség széles rétege még nem is értesült Kneisel tanár fellépéséről. Azonban azok, akik eljöttek a hangversenyre, valószággal elvoltak ragadtatva attól a tüneményesen precíz és biztos játéktól, melylyel Kneisel tanár hallgatóit gyönyörködtette. Hatalmas interpretáló képessége, bámulatosan biztos vonókezelése és briliáns technikája Kubeliket juttatta eszünkbe, kinek Kneisel tanár volt mestere. Az a magas nivóju műsor, mit hallgatói előtt lejátszott s melyben Paganini, Joachim, Beethoven legnehezebb szerzeményei szerepeltek, következtetést enged vonni a művész nagy képességeire; azon előadói képesség pedig, melylyel képes emez alkotásokat hallgatóival megértetni: egy hatalmas művészegyeniséget állit elibénk. Szinte sajnáljuk a közönség ama

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ
AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

nagy részét, mely távol maradt ezen igazán nagy művelőzetet nyújtó esztétól, melyben oly ritkán lehet részünk. Kneisel tanár hatalmas tudása szinte magnetizáló hatással van hallgatóira, hatalmába ejti közönségét s az érzelmek esodás vibrációján ragadja keresztül. Méltó ítéletet különben Kneiseltől csak igazi műértő mondhat, ki tudatában van ama technikai nehézségeknek, melylyel e különben is sympathikus, kellemes modoru művészember szinte játsza birkozik meg. A jelenvolt közönség a legnagyobb elismeréssel adózva távozott el a művészi hangversenyről s jóleső tudattal, hogy Kneisel tanár hangversenyét meglátogatta s magának ezzel igazi és fenkölt gyönyörűséget szerzett. A hangverseny esti 10 órákor ért véget s tartama alatt a közönség Kneisel tanárt lelkesen ünneplte.

Halálozás. Dr. Chudovszky Móriczot, a helybeli „Erzsébet” kórház igazgató-főorvosát súlyos vesztesség érte. Huszonegy hónapos kis leánya, Ilonka folyó hó 7-én elhalt. A kis halott temetése ma délután ment végbe.

Tüzérek és huszárok átvonulása. A vármegyénkben folyó hadgyakorlatokra még mindig érkeznek katonák a VI-ik hadtest területéről. Folyó hó 7-én egy egész lovashadosztály vonult be városunkba és a közeli községekbe. Az egész hadosztálynak folyó hó 9-éig Ujhelyben kellett volna elszállásolva lennie, de mert a városban a lovak számára elegendő férhelyiség nincs, legnagyobb része a falvakba szorult. Nálunk két század közös hadseregbeli huszárság volt. A lovashadosztály áll 18 ágyuból, mintegy 2000 emberből és 1000 lóból. A hadosztályban van a kassai m. kir. 5-ik honvédhuszár-ezred, a 14-ik és 15-ik cs. és kir. huszárezred és egy lovasított tüzérezred. A katonák szombaton, folyó hó 9-én indultak el Ujhelyből Gálzsé felé és ugyanakkor vonultak a városon keresztül a falvakban elszállásolt tüzérek és huszárok is.

Huszonöt éves papi jubileum. Kozma Gedeon szőlőskői ev. ref. lelkész 25 év óta közbecsülésben álló lelki pásztora négy község hiveinek. A közszeretben álló lelkészt ebből az alkalmából számosan keresték fel f. hó 8-án barátai és tisztelői közül, hogy előtte szerenese kívánataikat kifejezzék.

Oltárszentelés. Vasárnap nagy ünnepek keretében szentelték föl Legyesbényén a róm. kath. templomban közadakozásból épült új Szent József oltárt. Az ünnepi misét Szekeresy János szerenesei plébános tartotta nagy segédlettel. Az alkalmi beszédet pedig Molnár János jeles hitvánok, legyesbényei adminisztrátor tartotta. Isteni tisztelet után a Zalay Andor támogatásával dusan terített asztal várta a község és környék intelligenciáját a papi lakban. Zalay Andor 400 koronát adott a templomnak egy új nagy harang számára.

Kinerezés. Tatár János szerenesei cukorgyári tanító tavozásával megüresedett tanítói állást Brezovszki Sándor, eddigi tiszadobi tanítóval töltötte be a szerenesei cukorgyár igazgatósága kinevezés után.

Különleges színház Sátoraljaujhelyben. Vasárnap 4 órákor fél helyárrakkal és este 8 órákor rendes helyárrakkal Sátoraljaujhelyben a városi színházban tartja Benkő tanár előadásait. Legszenzációsabb ujdonság Ága, a delejes nő, a modern technika fényes diadala. Továbbá vetített opera jelenetek énekkísérettel. „Lohengrin” Wágnertől, „Parasztbecsület” Mascagnitól, „A Zsidó nő” Halévytől, éneki Pierre M. operáénekes. Ezen a napon más látványos-

ságban is gyönyörködhetik közönségünk, amennyiben Fuller R. szerpentin táncosnő fog e két előadáson fellépni a különleges színházban. Különös a 200 méter bőségű ruhája a szerpentin táncosnőnek s annak huszonnégy vetítő színe sugárban valami rendkívül látványosságot fog mutatni. Szünetek alatt humoros előfényképek lesznek bemutatva. Az érdekesnek ígérkező és más városokban felette nagy tetszést keltő mutatványokra felhívjuk az érdeklődő közönség figyelmét. Jegyek előre válthatók Szabó E. dohánytözsdejében.

Öngyilkosság. Egy szép, fiatal asszony dobta el magát az életet folyó hó 2-án Pácinban. Az ottani esendőörmmester neje, Járdánházy Lajosné férje távollétében egy forgópisztolyal állába löti. A golyó, mely a koponyacsontban fennakadt, néhány pere mulva kioltotta a fiatal asszony életét. A öngyilkosság híre általános részvételt keltett Pácinban. Temetése folyó 4-én ment végbe nagy részvétellel. Az öngyilkos asszony férjén kívül egy apró gyermeket hagyott hátra.

Adomány tűzkárosultaknak. A m. kir. belügyminiszterium vezetésével megbízott ügyvezető miniszterelnök a legett Töketeres nagyközség lakosainak segélyezésére 490 korona segélyadományt utalt ki.

Vizbe ölte magát. Fazekas Gusztáv bodrogolászii lakosnak ifjú neje e hó 5-én vízfordodényt és két apró gyermekét magához véve azon ürügy alatt, hogy a Bodrog folyóra vizert megyen, a szomszédoktól elbucuzott, mert ő tovább élni nem akar és vizbe öli magát. A szomszédok a fenyegetést csak tréfának vették, de mikor a gyermekek sikoltozására figyelmessé lettek, a folyóhoz rohantak, de már késő volt, mert a szerencsétlen nő akkor már a vízfenékén pihent. Az öngyilkos nő elébb a két apró gyermekét elbucuzott, azokat össze vissza esőkolta s csak azután ugrott be a mély Bodrog folyóba, hol sirját lelta. Holttestét még az nap halászták ki s az egész községnek nagy részvétele mellett temették el. Végzetes tettét pillanatnyi elmezavarodásban követhette el.

A tüdővész pusztítása Zemplénvármegyében. A belügyminiszter legutóbbi jelentése, melyet a magyar birodalomban 1905. év június havában gümőkórban elhalt egyénekről adott ki, bizonynyal egyike a legszomorubb statisztikai kimutatásoknak. És különösen szomorú reánk zempléniekre. A kimutatásban ugyanis vármegyénk a tiszajobparti megyék között második helyen áll, mint ahol a legtöbb a gümőkórban elhalt egyének száma. Ezek szerint Zemplénvármegyében f. év június havában 97 egyén halt meg gümőkórban. A Tisza-jobparti megyék között első helyen Borsodvármegye áll 186 halálesettel.

A magyar nyelvet Zemplénvármegyében terjesztő egyesület közgyűlése. A „magyar nyelvet és népnevelést Zemplénvármegyében terjesztő egyesület” évi rendes közgyűlését f. év szept. 11-én d. u. 2 órákor tartja a vármegyeháza kistermében, melyre a tagok tisztelettel meghívottak.

Postások mozgalma. Folyó hó 2-án Paal Imre posta- és távirdaigazgató Kassára érkezetletet hívott össze, egy a kerületi személyzet érdekeit szolgáló betegsegélyző egyesület létesítése tárgyában. Az igazgató, mint érkezetlet elnök által nagy gonddal és körültekintéssel kidolgozott „Alapszabálytervezet” csekély módosítással elfogadtatott; az alakulógyűlés, melyen

az egyesület ügyét végleg szabályozzák f. év dec. végén fog megtartani. Paal Imre posta és távirdaigazgató ezen ténykedésével a kerületi posta- és távirda-személyzetet nagy hálaóra kötelezte.

Vén ember tragédiája. Általános szeretetnek és közbecsülésnek örvendett Taktaszadán a 70 éves Román János, jómódu gazdaember. Fialalabb korában bíró és sok éven át vármegyei képviselőtestületi tag volt. Az évek száma és a folytonos tevékenység az utóbbi időben megtörte fizikai és szellemi erejét. Vagyont eladta s hogy teljesen tétlenül ne éljen, a község gémes kutjánál töltötte nappali óráit, hol egész előszeretettel merítgette a kuthoz járók számára a vizet. Mult pénteken is evvel foglalatzkodott. Eközben epileptikus görcs fogta el és beleesett a kutba. Bár azonnal segítségére siettek, mire azonban kivették, halott volt. Az egész község osztatlan részvéte kísérte másnap utolsó útjára.

Póttartalékosok behívása. Azon póttartalékosokat, akik az 1903—1904. években besoroztattak, de ez ideig katonai kiképzésben nem részesültek, a 10-ik honvédkiegészítő parancsnokság 8 heti kiképzésre behívja.

Postai pénzküldemények értékesítése a községekben. A nagy- és kisközségek címére akár a községi pénztár javára, akár állami adó fejében postán érkező pénz- és értékküldemények, nevezetesen pénzeslevelek, pénzesomagok, postautalványok és postatakarékpénztári utalványok hiánytalan elszámolásának ellenőrzése céljából a belügyminiszter a pénzügyi és kereskedelemügyi miniszterrel egyetértőleg körrendeletet intézett a törvényhatóságokhoz. Nagyközségekben a szóban levő pénz- és értékküldeményeket a posta a községi pénztárnok és ellenőr együttes aláírására szolgáltatja ki. Az aláírások mellett a községi pénztár bélyegző-nyomatát kell alkalmazni. Az átvételre jogosultak aláírásának és a községi pénztár bélyegző-nyomatának a postahivatalhoz való bemutatása a községi előjáróság által kiállítandó és a járási főszolgabíró által láttamozandó értesítvénynyel történik. Egyidejűleg a nagyközség képviselőtestülete által a bíró részére kiállított hivatalos meghatalmazás érvényét veszti, azonban továbbra is a postahivatal őrizetében marad. A kisközségek címére érkező pénz- és értékküldeményeket a posta csak abban az esetben szolgáltatja ki a postai kézbesítő okmány bemutatójának, ha a kézbesítő okmány a községi bíró névaláírásán kívül az illetékes körjegyző aláírásával és e mellett a körjegyzőség lenyomatával is el van látva.

Betörés. A golopi fogyasztási szövetkezetet ismeretlen tettesek feltörték. Az ablak alatt vágott nyíláson hatoltak be s a pénztárban talált 44 koronát elemelték. A nyomozást a tállyai csendőrség megindította.

Olcsóbb lesz a levélbélyeg. Az idei nemzetközi posta kongresszusnak egyik legérdekesebb tárgya lesz a nemzetközi levélbélyegek kérdése. A nemzetközilevelvezés könnyítése céljából ugyanis egyforma levéljegyeket fognak készíteni s abból a célból, ha valaki a külfölddel akar levelezni és a címzettnek a válaszdadás céljára levéljegyet akar küldeni, ezt a címzett minden nehézség nélkül felhasználhassa. Arról is szó lesz a gyűlésen, hogy a levélbélyegek árát általában leszállítsák.

Az iparkihágási ügyek soronkívüli elintézése. A kereskedelemügyi miniszter valamennyi elsőfoku iparhatóságához körrendeletet intézett, a melyben utasítja őket, hogy az ipar törvény 164 §-a alapján folyamatba tett kihágási ügyeket mindig soron

kívül intézzék el, felebbezés esetén pedig az iratokat, a 15 napi felebbezési határidő bevéásával, haladéktalanul terjesszék fel a másodfoku iparhatóságához, amely ez ügyeket szintén soronkívül köteles elbírálni. E körrendeletet azzal okolja meg a miniszter, hogy a kihágási ügyek késedelmes elintézése folytán azok a büntetések, amiket a törvény kiszab, a rögtönös megtorlás hatásával nem bírnak, de sokszor károsan is hatnak, mert akkor nyerneker jogerős befejezést, amikor a munkaadók és a munkások között már teljesen helyreállott a megszert egyetértés.

Modern tápítal. Idegesség, álmatlanság, vérszegénység, étvágytalanság ellen leginkább a *Herkules-sórt* használják ujabban, mert e kitűnő malátatápsó különlegesség hatásos hízaló is; gyengélkedőknél, lábadozóknál kiváló erősítő és e mellett nagyszerű asztali ital. Kapható minden jobb fűszerüzletben, vendéglőben és kávéházban. Nagyban: Herkules-sórfőzde, Budapest, VII., Bethlen-tér 3, honnan postán 5 kg. próbaküldeményt (6 üveg) utánvétellel küldenek. Főraktár Sátoraljaujhelyen: *Malártsik* utóda cégénél.

Dunky fivérek cs. és kir. udvari fényképészeknek rendes 2 heti kirándulásokon kívül egy állandó megbízottjuk van itten a műteremben és így levételek mindennap eszköztelnek. — A legközelebbi kirándulás szeptember hó 10-én és 11-én lesz.

IRODALOM.

Megkérdeztem . . .

Megkérdeztem a virágtól
Mi baja,
Miért hervad, miért mulik
Illata;
A kis virág fájo hangon
Igy felelt:
Beteg vagyok életem nyara
Letelt.

Kedves virág mért vagy olyan
Halovány?
Ki bántott, hogy szomoruan
Nézzel rám?
Mi az oka haragodnak
Mond nekem?
Mért nem virulsz, mint virultál
Ekesen.

Lehullott már életem zöld
Levele,
Hervad minden, sirba vágyom
Oda le;
Nem élhetek, hervadás ül
Arcomon,
Nemsokára zöld fü virul
Siromon.

Miskolczi Kovács Béla.

Meglepően szép, díszes bekötési táblával lepte meg az Endrei Zalán-féle *Világtörténelem* szerkesztősége a munka előfizetőit. A tábla izléses, modern, gazdagon aranyozott; barna háta, zöld vászon oldalborítása, bronz dombor lemez, elegáns, szép kötötté koronázza a munka első részét. Az előzők papiros, mely külön a munkához készült, szintén új, érdekes és szép. A vállalat minden tekintetben megérdemli az érdeklődést és támogatást, mert minden irányban jót, szépet, kielégítőt nyújt. A díszes táblát az előfizetők ingyen kapták, ami a vállalat bőkezűségének fényes bizonyítéka volt. Ezt a munkát igazán érdemes beszerezni, különösen most, amíg füzetekben folyik, mert így az egész munka majd fele annyiba kerül, mint amikor végig megjelent. Most 28 korona az ára, ha pedig kész lesz a munka, megszűnik az előfizetéssel járó kedvezmény, 48 korona lesz az ára. A munkából mutatványszámot in-

FÉNYKÉPÉSZETI

CZIKKEK ÉS ESZKÖZÖK

jutányosan beszerezhetők:

~ HRABÉCZY KÁLMÁN drogériájában Sátoraljaujhely, Főtér. ~

gyen és bérmentve küld a Világtörténelem kiadóhivatala Budapest, Aradi-utca 8. sz.

TANÜGY.

— **Áthelyezés.** A vallás és közoktatásügyi miniszter György Mózes bodrogkereszturi igazgató-tanítót Szatmárra helyezte át.

— **Figyelmeztetés.** A vallás és közoktatásügyi miniszterium f. évi 70,000. számú rendelete kapcsán a kir. tanfelügyelőségek számára kiadott Utasítás 80. §-ának i.) pontjára a hatósági orvosok figyelmét felhívjuk. E pont szüvege a következő: „Betegségekre vonatkozó orvosi bizonyítványokra nézve az eddigi eljárástól eltérőleg az az eljárás állapítatik meg, hogy a hatósági orvos az orvosi bizonyítványt, melynek tartalma a féllal előzőleg sem közölhető, mindenkor közvetlenül a kir. tanfelügyelőnek küldi el, vagy amennyiben azt a félnek kiadja, azt hivatalos pecsétjével lezárt borítékba teszi.” — A kir. tanfelügyelőség figyelmezteti az érdekelteket, hogy ezen intézkedéstől eltérőleg nyitottan benyújtott vagy kérvényhez csatolt orvosi bizonyítványokat nem fogad el.

— **Állást nyer** több férfi tanító, (ev. ref. vallású) és egy tanítónő, ki a németnyelvet érti szongorázi tud. Értesítést ad a kir. tanfelügyelőség.

KÖZGAZDASÁG.

* **Mezőgazdasági termény-, gazdasági gép- és állatképzés Hevesen.** A „Hevesmegyei Gazdasági Egyesület” a magyar kir. földművelésügyi miniszter támogatásával Hevesen 1905. évi szeptember hó 17. és 18. napjain rendezi mezőgazdasági kiállítását, gazdasági gép, eszköz, szerszám stb. termény, gyümölcs, szőlő- és bortermékek, valamint díjazással kapcsolatos állatképzést is. Bővebb felvilágosítást nyújt a „Hevesmegyei Gazdasági Egyesület” titkári hivatala Gyöngyösön.

* **Meghívó.** Mint a gazdasági tudósítók első kongresszusának titkárához, számos oldalról vett felszólítás folytán: van szerencsém a t. e. áll. gazdasági tudósító urakat több fontos ügy megbeszélése tárgyában Budapest a Köztelek épületben (Üllői-ut 25.) f. évi október hó 10-én délelőtt 10 órakor tartandó értekezletre tisztelettel meghívni. Kedvezményes áru vasúti igazolványért kérem a sárga lapon közvetlen a m. kir. földművelésügyi miniszterhez azon kérelemmel fordulni, hogy azt a tolyamodók részére a m. kir. kereskedelmi miniszternél kieszakozólni kegyeskedjék. Szíves részvételüket tájékoztatás végett kérem velem közölni. Kartársaimat kérem, hogy ismerős kartársait az értekezletre meghívni szíveskedjenek: Kresz János, Kassa, sz. kir. város áll. gazd. tudósítója.

* **Szilági Diskant,** miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendő különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth” „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók nem különben a nagy üzemű préseléshez készített Rákóczy „kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekeret. Ennél fogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, zamatját nem befolyásolja. A törkölt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az

1901. évi temesvári, 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításra a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Kofa-veszedelem.** A költő szerint „Péter és Pál együtt nyárban — Összeférnek a naptárban” . . . Amde az új helyi napi piac deszkabódés kofái, azaz bocsánat . . . mozgó üzletbeli kenyérkereskedőit, — még nyárban sem férnek össze, dacára hogy két deszka fal és 50 cm. üres tér van közöttük. — Történt ugyanis a közelmultban, hogy Szucsáknétól egy tót 1 krajeár áru kenyeret óhajtott venni. A jó lelkű Szucsákné látta, hogy a tótnak 32 foga közül csak kettő szolgálja még a gazdáját, — mert árúja meglehetősen száraz volt, rászólt a tóra, hogy „vegyen itt a zsidóasszonytól, annak van puha kenyere.” **Bucsákné,** a zsidóasszony jelzöt sértésnek tekintvén, a helyett hogy a kenyér vásárlásban fáradozó tótot elgítette volna ki, Szucsákné ellen fordult, s elkezdte a kollega bűneit kifogástalan pontosság- és lelkiismeretességgel felsorolni. A logika örök törvényei szenvedtek volna arculcsapást, ha Szucsákné viszont szívességet nem tesz s Bucsáknénak nem segít abban, hogy ifjúkori bűneit becses emlékezetébe hozza. A másodvirágzásban levő hölgyek megeibált becsületük hiányosságainak kireparálása végett a bírósághoz fordultak, mely a kölcsönös becsületért vétségét látván fenforogni, a két peres felet kölcsönösen elítélte. Szucsáknét 5 koronának, Bucsáknét pedig 20 koronának megfizetésében, esetleg ha az üzleti jövedelem ki nem futná, megfelelő fogházbüntetések elszívésében marasztalván. Szucsákné az ítéletben megnyugodott, Bucsákné azonban enyhének találván azt, felebbezt jelentett be ellene.

§ **Főtárgyalások.** Szept. 4. Csatári János, Csatári Pál és Német Mihály súlyos testisértéssel vádolva, első 4 havi, utóbbiak 3, illetve 6 havi fogházra; — Juhász János lopás miatt egy és fél évi börtönrre; — Takács József és Margitai Sándorné rágalmozásért 4—4 havi fogházra ítéltettek. — Fortunovics Julianna erős felindulásban elkövetett emberölés büntette miatt egy és fél évi börtönrre ítéltetett; — Polyák Jánosné lopás vádjá alól fölmentve. — Szept. 6. Sziva Zsuzsanna vajdácskai lakos lopás vétsége miatt 2 havi, Márkus Sándor bögi lakos szintén lopás miatt 2 havi fogházra lettek elítélve. — Szept. 7. Voluch Fedorné oroszvolvai asszony halált okozott súlyos testi sértés vádjá alól fölmentetett.

§ **Főtárgyalások a következő héten:** Szept. 11. Illés István és társai Varga István súlyos testi sértés; Roehlit Ignác család; Csontos István lopás; — Szept. 13. Szoták Pál, Goga János és társai testi sértés, Péter Mihály, Heinrich József lopás; — Szept. 15. Bodnár András és Gajdos Pál testi sértés, Závacki András lopás, Wachsmann Ferenc zsarolással terhelték bűnyegében.

NYILT TÉR. *)

Nyilatkozat.

A sátorlajuhelyi ipartestület előljárósága, a „Felsőmagyarországi Hírlap” folyó évi augusztus hó 30-iki számában, az ipartestület és annak titkára ellen névtelenül tett gyerekes és ostoba kirohanására, hazudozására

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

és haszontalanságokra, következőkben nyilatkozik:

Az előljáróság tudomásával bir az ipartestület vezetőinek minden ténykedéséről s abban semmi kifogást nem talált és nem talál s eljárásukkal magát mindenben azonosítja. Minden ezzel ellenkező állítást, roszakaratú, hamis állítást, hazugságnak bélyegez s nem érdemesíti a cikkíró arra, hogy vele magyarázatokba boesátkozzék.

Az ipartestület belügyeibe senkinek semmi köze s az előljáróság minden ily illetéktelen beavatkozását határozottan visszautasít s felkéri a „Felsőmagyarországi Hírlap” szerkesztőjét, hogy ha az iparosokkal együtt érez, ilyen és hasonló ostobaságokat, lapjában ne közöljön.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 6.
Az ipartestület előljárósága: Mór Dániel, Kovalesik János, Orosz Mihály, Vojtkó István, Tóth András, Merkli Károly, Friedman Lajos, Zubay György, Schwarcz Sámuel, Tóth István, Tarpay István, Papp Gyula, Schwarcz Lipót, Wessely Mór, Morgenstern Emánuel, Zinner Bernát, Rimár József, Ármágyi János, Koleszár Mihály, Kulics János, Páles Károly.

Tekintetes Szerkesztő ur!

A „Zemplén” című lap folyó évi szeptember 2-án megjelent számának „Hírek” rovatában gróf Andrássyak esemégye szőlője telette kidicsérve úgy tüntetik fel, hogy az a Sátorlajuhelyben létező Magyar alföldi Gémes féle kenyérsütődében (Juhász Jenő féle ház) 5 kilos kosarakban 1 forintért kapható, minthogy ezen közlemény a nagy közönséget tévedésbe viheti, ennél fogva ezennel konstátálom, hogy a Gémes-féle kenyérsütőde a valódi nagy hírnévnek örvendő gr. Andrássyak féle szőlőskői szőlőből eddig egy fürt szőlőt se vett s kilóját 20 krajeárért ezután sem fogja kaphatni, a nevezett cég minden bizonytalan gróf Andrássyak tiszadobi szőlőjét árusítja.

Szőllőske, 1905. szept. hó 6-án.

Teljes tisztelettel:

Malonyay Ferenc,
urad. jószágigazgató.

Nyilvános köszönet.

El nem mulaszthatom, hogy a nagyérdemű közönségnek azért a szíves támogatásáért, melyben engem új kerthelyiségem megnyitásával e nyáron át részesített: igaz és őszinte köszönetet ne mondjak. Midőn szíves támogatásukat ismételt megköszöném, továbbra is kérem a nagyérdemű közönség érdeklődését; én főfeladatomban fogom tekinteni, hogy pontos és előzékeny kiszolgálással, a kiszolgált ételek és italok jó minőségével bizalmukat továbbra is kiérdemeljem.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 9.

Weisz Miksa,

a „Club” kávéház tulajdonosa.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. Gy. Vécse. A kérdezett cserepeldányra nem reflektálunk.

H. A. Nem vált be.

H. Sz. A vers terjedelme miatt nem közölhető.

H. Gy. Tallya. 1.) Utána járunk a dolognak. 2.) a közleményét mint nem helyi vonatkozást nem használhattuk fel.

A. I. Agyagos. Alkalmadtán foglalkozni fogunk a levélben közölttekkel.

Lengedy Ipoly. Homonna. Első költői zsengejét bámulattal és meghatótsággal olvastuk. Csak folytassa tovább ifjú barátunk, Bródi és Kóbor nem csalatkoztak. A modern, realiztikus irány, mely maholnap minden téren dicsőséggel lobogtatja zászlaját, az ön fejére is meghozza a méltán érdemelt bért. A kéziratot megőrizzük.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

HIRDETÉSEK.

Gazdasszonynak

vidéki urnó egy idősebb leányt vagy asszonyt keres szept. 15-re. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Árverési hirdetmény.

Az „első sátorlajuhelyi kézi zálogkölcson üzlet”-ben mindazon zálogtárgyak, a melyek a lejáratától számítva egy hó leforgása alatt sem rendeztettek; az 1881. évi XIV. t.-c. 15. §-a értelmében, hatósági közeg jelenlétében a zálogház helyiségében, (Széchenyi-tér 481—482 sz. Reichard féle házban) **1905. évi szeptember 27-én délelőtt 9 órakor** megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 10.

Első sátorlajuhelyi kézi zálogkölcson üzlet.

Tanulól

felvétetik egy jó házból való fiu Bánóczy Kálmán sütődejében. Sátorlajuhelyben.

Egy teljesen jó karban lévő két és fél lóerőre működő Laurin és Klement gyártmányu motor kerékpár (esetleg részletfizetésre) eladó. Megtekinthető és bővebb értesítés szerezhető Szerencsen Simon Józsefnél.

MOLNÁR és PINTÉR

Budapest, V., Lipót-kört 13.

Vezérképviselete a világhírű Bächtold-Traul-féle Benzinmotor-Lo-comobil és

szivógáz-generator motorainak

Legolcsóbb jelenkori üzem óra-lóerőnkénti üzemköltség 0,8—2 fillérig garantálva. — Legnagyobb biztonság. Teljesen veszélytelen. — Hatósági engedély szükséges. Azonnal üzembe vehető és leállítható, gépezés-fűtő felesleges. Költségvetés, árjegyzék bérmentve.

Ügynökök kerestetnek és jól díjaztatnak

Bővebbet

Molnár és Pintér

czégnél.

Budapest, V., Lipót-kört 13.

Tk. 2238/905. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Elek Imre gálszécsi ügyvéd végrehajtató ak, Werner Gyula varannói ügyvéd ügygondnok által képviselt Csupák János, András és Mihály végrehajtást szenvedő elleni 985 kor. 67 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátorlajuhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járás-bíróság) területén lévő Kolcsmező községi határában fekvő, a kolcsmezői 16. sz. tjkvben A. 1. sor. 181. hrsz. alatt foglalt B. 10—12. sorsz. a végrehajtást szenvedők nevén álló talajhasználati és felülpitvényi tulajdonjogra az árverést 1430 koronában ezennel megállapított kiállítási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt talajhasználati és felülpitvényi jogra az **1905 évi október hó 4-ik** napján délelőtt 9 órakor Kolcsmező községi házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladati fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 143 koronát bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1-én 3333. sz. a kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerésvényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. bíróság mint telekkönyvi hatóságnál 1905. augusztus hó 21-én.

Radványi Géza, kir. albiro

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Schneidig egyenruhák jutányosan készítettnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Főutca 6. szám.

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

gyen és bérmentve küld a Világtörténelem kiadóhivatala Budapest, Aradi-utca 8. sz.

TANÜGY.

= **Áthelyezés.** A vallás és közoktatásiügyi miniszter György Mózes bodrogkereszturi igazgató-tanítót Szatmárra helyezte át.

= **Figyelmeztetés.** A vallás és közoktatásiügyi miniszterium f. évi 70,000. számú rendelete kapcsán a kir. tanfelügyelőségek számára kiadott Utasítás 80. §-ának i.) pontjára a hatósági orvosok figyelmét felhívjuk. E pont szövege a következő: „Betegségekre vonatkozó orvosi bizonyítványokra nézve az eddigi eljárástól eltérőleg az az eljárás állapított meg, hogy a hatósági orvos az orvosi bizonyítványt, melynek tartalma a féllal előzőleg sem közölhető, mindenkor közvetlenül a kir. tanfelügyelőnek küldi el, vagy amennyiben azt a féllal kiadja, azt hivatalos peesétjével lezárt borítékba teszi.” — A kir. tanfelügyelőség figyelmezteti az érdekelteket, hogy ezen intézkedéstől eltérőleg nyitottan benyújtott vagy kérvényhez csatolt orvosi bizonyítványokat nem fogad el.

= **Állást nyer** több férfi tanító, (ev. ref. vallású) és egy tanítónő, ki a németnyelvet érti s zongorázni tud. Értesítést ad a kir. tanfelügyelőség.

KÖZGAZDASÁG.

* **Mezőgazdasági termény-, gazdasági gép- és állatkiállítás Hevesen.** A „Hevesmegyei Gazdasági Egyesület” a magyar kir. földmívelésügyi miniszter támogatásával Hevesen 1905. évi szeptember hó 17. és 18. napjain rendezi mezőgazdasági kiállítását, gazdasági gép-, eszköz-, szerszám- stb. termény, gyümölcs, szőlő- és bortermékekből, valamint díjazással kapcsolatos állatkiállítást is. Bővebb felvilágosítást nyújt a „Hevesmegyei Gazdasági Egyesület” titkári hivatala Gyöngyösön.

* **Meghívó.** Mint a gazdasági tudósítók első kongresszusának titkárához, számos oldalról vett felszólítás folytán: van szerencsém a t. e. áll. gazdasági tudósító urakat több fontos ügy megbeszélése tárgyában Budapest a Köztelek épületben (Üllői-ut 25.) f. évi október hó 10-én délelőtt 10 órakor tartandó értekezletre tisztelettel meghívni. Kedvezményes áru vasúti igazolványért kérem a sárga lapon közvetlen a m. kir. földmívelésügyi miniszterhez azon kérelemmel fordulni, hogy azt a tolyamodók részére a m. kir. kereskedelmi miniszternél kieszakóznai kegyeskedjék. Szíves részvételüket tájékoztató végett kérem velem közölni. Kartársaimat kérem, hogy ismerős kartársait az értekezletre meghívni sziveskedjenek: Kresz János, Kassa, sz. kir. város áll. gazd. tudósítója.

* **Szilágyi Diskant,** miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth” „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók nem különben a nagy üzemű préseléshez készített Rákóczy „kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekeret. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, zamátját nem befolyásolja. A törkölt sem kell öszszevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az

1901. évi temesvári, 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításán a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Kofa-veszedelem.** A költő szerint „Péter és Pál együtt nyárban — Összeférnek a naptárban”... Amde az új helyi napi piac deszkabodós kofái, azaz bocsánat... mozgó üzletbeli kenyérkereskedőit, — még nyárban sem férnek össze, dacára hogy két deszka fal és 50 cm. üres tér van közöttük. — Történt ugyanis a közel-múltban, hogy Szucsáknétól egy tót 1 krajcár áru kenyéret óhajtott venni. A jó lelkű Szucsákné látta, hogy a tótnak 32 foga közül csak kettő szolgálja még a gazdáját, s mert áruja meglehetősen száraz volt, rászólt a tóra, hogy „vegyen itt a zsidóasszonytól, annak van puha kenyere.” **Bucsaákné,** a zsidóasszony jelzőt sértésnek tekintve, a helyett hogy a kenyér vásárlásban fáradozó tótot elgítette volna ki, Szucsákné ellen fordult, s elkezdte a kollega bűneit kifogástalan pontosság- és lelkiismeretességgel felsorolni. A logika örök törvényei szenvedtek volna arculesapást, ha Szucsákné viszont szívességet nem tesz s Bucsaáknénak nem segít abban, hogy ifjúkori bűneit becses emlékezetébe hozza. A másodvirágzásban levő hölgyek megcibált becsületük hiányosságainak kireparálása végett a bírósághoz fordultak, mely a kölcsönös becsületsértés vétségét látván fenforogni, a két peres felet kölcsönösen elítélte. Szucsáknét 5 koronának, Bucsaáknét pedig 20 koronának megfizetésében, esetleg ha az üzleti jövedelem ki nem futná, megfelelő fogházbüntetések elszívésében marasztalván. Szucsákné az ítéletben megnyugodott, Bucsaákné azonban enyhének találván azt, felebbezést jelentett be ellene.

§ **Főtárgyalások.** Szept. 4. Csátrai János, Csátrai Pál és Német Mihály súlyos testisértéssel vádolva, első 4 havi, utóbbiak 3, illetve 6 heti fogházra; — Juhász János lopás miatt egy és fél évi börtönre; — Takács József és Margitai Sándorné rágalmozásért 4—4 havi fogházra ítéltettek. — Fortunovics Julianna erős felindulásban elkövetett emberölés büntette miatt egy és fél évi börtönre ítéltetett; — Polyák Jánosné lopás vádjá alól fölmentve. — Szept. 6. Sziva Zsuzsanna vajdászkai lakos lopás vétsége miatt 2 heti, Márkus Sándor bói lakos szintén lopás miatt 2 havi fogházra lettek elítélve. — Szept. 7. Voluch Fedorné oroszvolvai asszony halált okozott súlyos testi sértés vádjá alól fölmentetett.

§ **Főtárgyalások a következő héten:** Szept. 11. Illés István és társai Varga István súlyos testi sértés; Roehlitz Ignác csalás; Csontos István lopás; — Szept. 13. Szoták Pál, Goga János és társai testi sértés, Péter Mihály, Heinrich József lopás; — Szept. 15. Bodnár András és Gajdos Pál testi sértés, Zavacki András lopás, Wachsmann Ferenc zsarolással terhelték bűnyűgében.

NYILT TÉR. *)

Nyilatkozat.

A sátorlajuhelyi ipartestület előljárósága, a „Felsőmagyarországi Hírlap” folyó évi augusztus hó 30-iki számában, az ipartestület és annak titkára ellen névtelenül tett gyerekes és ostoba kirohanására, hazudozására

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

és haszontalanságokra, következőkben nyilatkozik:

Az előljáróság tudomásával bír az ipartestület vezetőinek minden ténykedéséről s abban semmi kifogást nem talált és nem talál s eljárásukkal magát mindenben azonosítja. Minden ezzel ellenkező állítást, roszkaratu, hamis állítást, hazugságnak bélyegez s nem érdemesíti a cikkíróra, hogy vele magyarázatokba bocsátkozzék.

Az ipartestület belügyeibe senkinek semmi köze s az előljáróság minden ily illetékelen beavatkozását határozottan visszautasít s felkéri a „Felsőmagyarországi Hírlap” szerkesztőjét, hogy ha az iparosokkal együtt érez, ilyen és hasonló ostobaságokat, lapjában ne közöljön.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 6.

Az ipartestület előljárósága: Möré Dániel, Kovalesik János, Orosz Mihály, Vojtkó István, Tóth András, Merkl Károly, Friedman Lajos, Zubay György, Schwarcz Sámuel, Tóth István, Tarpay István, Papp Gyula, Schwarczbart Lipót, Wessely Mór, Morgenstern Emánuel, Zinner Bernát, Rimár József, Ármágyi János, Koleszár Mihály, Kulics János, Páles Károly.

Tekintetes Szerkesztő ur!

A „Zemplén” című lap folyó évi szeptember 2-án megjelent számának „Hírek” rovatában gróf Andrássyak csemege szőlője telette kidicsérve úgy tüntetik fel, hogy az a Sátorlajuhelyben létező Magyar alföldi Gémes féle kenyérsütődében (Juhász Jenő féle ház) 5 kilos kosarakban 1 forintért kapható, minthogy ezen közlemény a nagy közönséget tévedésbe viheti, ennél fogva ezenel konstátalom, hogy a Gémes-féle kenyérsütőde a valódi nagy hírnévnek örvendő gr. Andrássy féle szőlőseki szőlőből eddig egy fűrt szőlőt se vett s kilóját 20 krajcárért ezután sem fogja kaphatni, a nevezett cég minden bizonynyal gróf Andrássy tiszadobi szőlőjét árusítja.

Szőllőse, 1905. szept. hó 6-án.

Teljes tisztelettel:

Malonyay Ferenc,
urad. jószágigazgató.

Nyilvános köszönet.

El nem mulaszthatom, hogy a nagyérdemű közönségnek azért a szíves támogatásáért, melyben engem új kerthelyiségem megnyitásával e nyáron át részesített: igaz és őszinte köszönetet ne mondjak. Midőn szíves támogatásukat ismételtlen megköszöném, továbbra is kérem a nagyérdemű közönség érdeklődését; én főfeladatomnak fogom tekinteni, hogy pontos és előékeny kiszolgálással, a kiszolgált ételek és italok jó minőségével bizalmukat továbbra is kiérdemljem.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 9.

Weisz Miksa,

a „Club” kávéház tulajdonosa.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Sz. Gy. Vécse. A kérdett cserépdányra nem reflektálunk.

H. A. Nem vált be.

H. Sz. A vers terjedelme miatt nem közölhető.

H. Gy. Tallya. 1.) Utána járunk a dolognak. 2.) a közleményét mint nem helyi vonatkozást nem használhattuk fel.

A. I. Agyagos. Alkalomadtán foglalkozni fogunk a levélben közöltékkel.

Lengyél Iboly. Homonna. Első költői zsengejét bámulattal és meghatótsággal olvastuk. Csak folytassa tovább ifjú barátunk, Bródi és Kóbor nem esalatkoztak. A modern, realiztikus irány, mely maholnap minden téren dicsőséggel lobogtatja zászlaját, az ön fejére is meghozza a méltán érdemelt bért. A kéziratot megőrizzük.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

HIRDETÉSEK.

Gazdasszonynak

vidéki urnő egy idősebb leányt vagy asszonyt keres szept. 15-re. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Árverési hirdetmény.

Az „első sátorlajuhelyi kézi zálogkölcsön üzlet”-ben mindazon zálogtárgyak, a melyek a lejáratól számítva egy hó leforgása alatt sem rendeztettek; az 1881. évi XIV. t.-c. 15. §-a értelmében, hatósági közeg jelenlétében a zálogház helyiségében, (Széchenyi-tér 481—482 sz. Reichard féle házban) **1905. évi szeptember 27-én délelőtt 9 órakor** megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Sátorlajuhely, 1905. szept. 10.

Első sátorlajuhelyi kézi zálogkölcsön üzlet.

Tanulóul

felvétetik egy jó házból való fiu **Bánóczy Kálmán** sütődejében. Sátorlajuhelyben.

Egy teljesen jó karban lévő két és fél lóerőre működő Laurin és Klement gyártmányu motor kerékpár (esetleg részletfizetésre) eladó. Megtekinthető és bővebb értesítés szerethető Szerencsen **Simon Józsefnél.**

MOLNÁR és PINTÉR

Budapest, V., Lipót-körút 13.

Vezérlépelete a világhírű Bächtold-Trauzl-féle Benzinmotor-Lo-comobil és

szivógáz-generator motorainak

Legelősebb jelenkori üzem óra-lóerőnkénti üzemköltség 0.8—2 fillérig garantálva. — Legnagyobb biztonság. Teljesen veszélytelen. — Hatósági engedély szükséges. Azonnal üzembe vehető és leállítható, gépész-fűtő felesleges. Költségvetés, árjegyzék bérmentve.

Ügynökök kerestetnek és jól díjaztatnak

Bővebbet

Molnár és Pintér

cszégnt

Budapest, V., Lipót-körút 13.

Tk. 2238/905. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Elek Imre gálszécsi ügyvéd végrehajtható ak, Werner Gyula varannói ügyvéd ügyadnok által képviselt Csupák János, András és Mihály végrehajtást szenvedő elleni 985 kor. 67 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátorlajuhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járás-bíróság) területén lévő Kolcsmező község határában fekvő, a kolcsmezői 16. sz. tjkvben A. 1. sor. 181. hrsz. alatt foglalt B. 10—12. sorsz. a. végrehajtást szenvedők nevén álló talajhasználati és felülepítési tulajdonjogra az árverést 1430 koronában ezenel megállapított kiállítású árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt talajhasználati és felülepítési jogra az **1905 évi október hó 4-ik** napján délelőtt 9 órakor Kolcsmező község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladati fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 143 koronát bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóságul 1905. augusztus hó 21-én.

Radványi Géza, kir. albiro

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Schneidig egyenruhák jutányosan készítettnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Fűtőca 6. szám.

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

Czimbalmom játszásban
alapos oktatást nyernek
ugy kezdők mint haladók

Werner Sárka

okl. czimbalom-tanár

CZIMBALOM

MAGÁN-ISKOLÁJÁBAN

Sátoralja-Ujhely, Kazinczy-utca
(Haas Adolf-féle házban.)

!! A beiratások folyó évi
szept. hó 1-én megkezdődtek. !!

TANDIJ HAVONKÉNT:

Heti 3 óra vételénél 12 kor. — 4 óra vételénél
16 kor. — 5 óránál 20 kor.
Öt órán felüli vételénél megállapodás szerint.



Bizományi
raktár:

Schunda V. J.

cs. és kir. hang-
szergyáros, leg-
jobb minőségű
czimbalmából.

Előnyös részlet
fizetésre is.

„GLOBIN“



minden fáradság nélkül
a legpompásabb fényt
kölcsönöz.

A bőrt puhán tartja és
tartóssá tesz.

Egyedüli gyáros:
Friiz Schultz jun. Akt. Ges.
Eger és Leipzig.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását, avagy bérbevételeit, a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem.

Jóhirnevű vendég-
lőmben kitűnő asztali
bor 34 krtól 40 krig,
továbbá valódi hegyaljai
szamorodni 1 frt, 20
krtól 1 frt 60 krig
kaptható.

Weinberger Manó

Keil-lakk

legkitűnőbb mázó-ló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur,” fénymáz 90 f.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK ezégnél **S.-A.-UJHELY.**

**Épületek, bútorok és
termények**

tűzkár elleni biztosítását

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoralja-Ujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

BUTORGYÁR!

MAJOROS GYULA

asztalos-mester.

Első zempléni megyei gőzerőre berendezett asztalos műhely

Raktár: Kazinszy-utca. Sátoralja-Ujhely. Csörgői-ut 737.
(saját ház.)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy gőzerőre berendezett

butor-gyáramban

a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok. Raktáron tartok háló, ebédlő, szalon és uri szoba berendezéseket. Bárminemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyérdemű közönség b. pártfogását

kiváló tisztelettel

Majoros Gyula,
asztalos mester.

Megbízható és szorgalmas

ü g y n ö k ö k

olyan vidékről, a hol a szőlő megterem és szőlőmiveléssel foglalkoznak és a hol a filoxera pusztításait már megkezdte vagy pedig a hol szőlőültetéssel foglalkoznak: szép, állandó és biztos mellékkeresetre tehetnek szert, ha ciz-müket közlik
Hegyi Lajossal Budapest,
Király-utca 13. I.

Kis diákok

keresek elemista fiamhoz lakó-
társul Sárospatakra.

Bővebbet a kiadóhivatalban

Tk. 6021/1905. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A saujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Veres György ágcsenyői lakos végrehajthatónak, Szanyi István végrehajtást szenvedő elleni 773 kor. 44 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyben a sátoralja-Ujhelyi kir. törvényszék területén levő, Sátoralja-Ujhely város határában fekvő, a sátoralja-Ujhelyi 3568. sz. tjkben A. + 1. sor 3631/c. 3/b. 1/b. hrsz. alatt foglalt, B. 1. és 3. alatt Szanyi István és neje Bara Erzsébet nevében álló a v. t. 156. §-a értelmében egészben árverés alá bocsátott, a Boglyoskán levő szőlő és 311/19. öi. sz. háza az árverést 960 koronában elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1905. évi október hó 4-ik (negyedik) napjának délelőtti 10 órakor a sátoralja-Ujhelyi kir. törvényszék telekkönyvi hatóságának meg-tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladni fog.

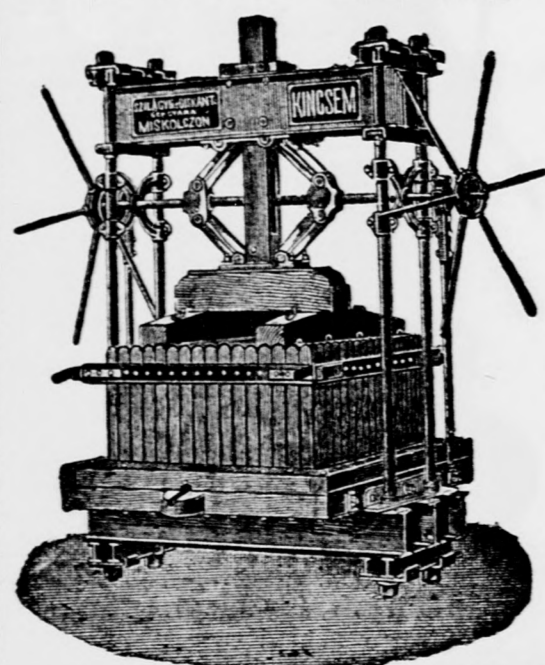
Árverezni szándékozik tartozni az ingatlan becsár-nak 10% -át, vagyis 96 koronát készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvény-1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átiszolgáltatni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, a kir. tvszék mint tkvi hatóságnál 1905. évi július hó 19.

Keresztessy, kir. tvszéki bíró.

1902. orsz. gazd. kiállítás, Pozsony:
1-ső díj, aranyérem.

1902. borászati kiállítás, Eger: 1. díj, díszok-
levél és aranyérem.



1901. tenesvári kiállítás, 1. díj, díszoklevél.

Arjegyzék ingyen.

BORSAJTÓK

Legújabb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kin-
csem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a ma-
gyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű

Rákóczi kettős kosaru sajtók
nagyüzemű préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel!
Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A tör-
köly egy darabban és könnyen kivethető! Egy
ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és bogyzók!

„Villám” legújabb centrífugális bogyzó és zuzogépek.

SZILÁGYI és DISKANT GÉPGYÁRA,
MISKOLCZON.

Ló eladás.

Néhai Gróf Andrássy Tivadar tőketerebesi ménésének teljes felosztása folytán az alább felsorolt összes állomány Tőketerebesen a díszistálló udvarán 1905. évi szeptember hó 25-én, esetleg következő napon délelőtt 9 órakor kezdőleg megtartandó nyilvános árverésen el fog adni.

Angol telivér befedezett anya-kanca . . . 12 darab
Félvér befedezett anya-kanca 18 "
Telivér s félvér különféle koru használati ló 10 "

Amerikai traber csikó:

4 éves 2 drb, 3 éves 6 drb, 2 éves 6 drb,
1 éves 5 drb, összesen 19 "

Félvér és Czindery csikó:

5 éves 2 drb, 4 éves 11 drb, 3 éves 10 drb,
2 éves 16 drb, 1 éves 16 drb, összesen . . . 55 "

1905. évben született választott csikó:

Angol telivér . . . 5 darab
Amerikai traber . . . 7 " } összesen . . . 20 "
Félvér és Czindery 8 " }

Összes állomány . . . 134 darab.

Vonaterkezők a tőketerebesi állomásra: Budapest, Kassa, Debreczen, Lawocne felől reggel 8 óra 25 p. Indulás ugyanazon irányokban este 6 óra 47 p. Vendégek érkezéséről a helybeli nagyvendéglőben gondoskodva van, — Részletes kimutatás és egyéb felvilágosítással az uradalmi tisztartóság Tőketerebesen szolgálанд.

Posta, távirtda helyben.

A jószágigazgatóság.

Szőlőtermés eladás.

A néhai dr. Horváth Endre örökösei tulajdonát képező, a Nagy-Szárhegyen fekvő, folyó évi egész szőlőtermése szeptember hó 14-én délután 3 órakor, a sátoraljaujhelyi kir. közjegyző közbenjöttével, ott a helyszínen a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés ellenében nyilvános árverésen eladatik, melyre az árverezni szándékozókat ezennel meghívom.

Boross László.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY (a járásbíróssággal szemben.)

200.000 korona teljesen befizetett alaptőkével.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket.

Folyó számla hitelt és óvadéket nyújt kedvező feltétellel.

==== **Eszközöl 10-től 70 évig terjedő** ====

TÖRLESZTÉSES KÖLCSÖNÖKET

és elvállal minden a bank szakba vágó megbízást

AZ IGAZGATÓSÁG.

Tölgyfa eladási hirdetmény.

A földművelésügyi m. kir. minister urnak 1905. évi 9139. számú engedélye alapján a Zemplén vármegye varannói járásához tartozó Dávidvágása községi volt urbéres közbirtokosságnak Dávidvágása község határában Szacsur vasuti állomástól 7 kilométer távolságra fekvő erdejében, lebélyegzett és számozással ellátott tölgyfák 1905. évi szeptember hó 27-én d. u. 2 órakor Dávidvágása községben, az iskola helyiségben zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen el fog adni.

A törzsenkénti felvétel alkalmával 4200 darab törzs, összesen 2202 m.³ fatömeeggel találtatott.

Kikiáltási ár 12219 korona, bánatpénz 1222 korona.

Az árverés megkezdése után zárt ajánlat és utóajánlat el nem fogadtatik.

Az árverési feltételek a varannói m. kir. járási erdőgondnokságnál és Dávidvágása község bírájánál tekinthetők meg.

Dávidvágása, 1905. évi augusztus hó 27-én.

Urbéres közönség.

Nyári és őszi szezonra!

ajánlom **gőzre berendezett**

évek óta jóhírnévnek örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű

vegyi ruhatisztító-intézetemet,

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m. utcai, bali és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás nélkül.

Festésre elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bármilyen divatos színek megfestésére.

Ajánlom **guvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szives figyelmébe. Guvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batiszt és kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

Csipke-függönyök a legnagyobb gonddal tisztítatnak és gőzhengeren vasaltatnak.

Hímzett kézimunkák is a legolcsóbban tisztítatnak.

Magamat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlva maradtam Mély tisztelettel

Rakovszky Sándor,

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca, saját házában.
A megyeház háta megett, a fogbázsal szemben.

Eladó

150—200 métermázsa **passatutti, chasselas rouge és chasselas blanc-csemege szőlő** Sátoraljaujhelyben, a „Fekete-hegyen“ Évva Ödönnél.

Kiadó

egy négy szobás szép lakás kiskerttel, kuttal és minden hozzávalóval a Kossuth-utczában.

Hol? megmondja a kiadóhivatal.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy földbirtokokra és Sátoraljaujhelyben lévő házakra **10—75 évig terjedő**

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk és régibb kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar, termény és hitelbank Sátoraljaujhelyben.

Kereskedők és iparosok b. figyelmébe!

HIRDETÉSEK

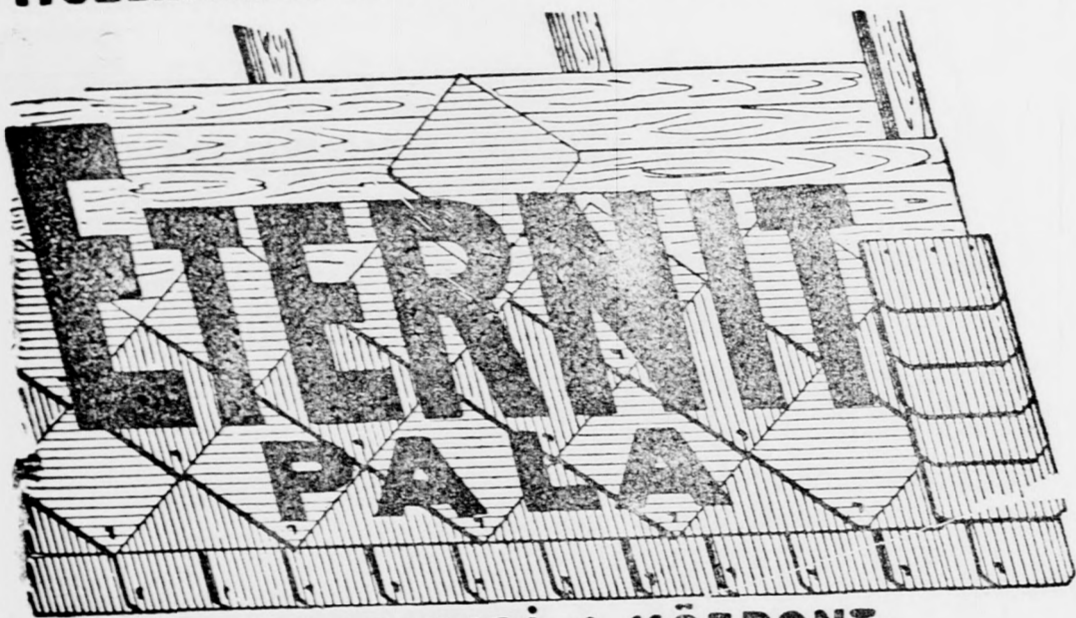
a jövő 1906. évre szóló huszonharmadik évfolyamot elért

ZEMPLEN NAPTÁR

számára

felvételnek kiadóhivatalunkban, Főtér 9. sz.

A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA



MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST-VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.

BÁLINT IMRE építész

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ

Sátoraljajhely, Kossuth-uteza 197. szám.

FOGLALKOZIK:

lakóházak, gazdasági épületek építésével,
tervezésével, művezetésével s elvállal az
építkezéshez tartozó bármely munkálatokat.

Egyszeri átsimítás



Schicht-szappannal

(Szarvas vagy kulcsszappan)

pótol

Kétszeri átsimítást

közönséges szappannal.

Schicht-szappan a legjobb és használatban a legolcsóbb!

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljajhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljajhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.



Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10-50 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.